

۴۵۹۵

۴۵۹۵

اخطار برادران

محل فروش این کتاب

با سایر کتب علمی و ادبی قم

در ب صحن جدید نزد آقای

آقا شیخ مهدی مسئله گو قمی

می باشد طالبین بدانجا هم

رجوع فرمایند

مطبعه اتحادیه - طهران

نام کتاب دیوان اردو شیر
تاریخ تصدیق
شماره عمومی ۱۴۳۰
شماره خاص

کتاب اردو شیر

من کلام شیخ محمد حسین قسری
المختص به

مفیس

الذی عوبه اردو شیر

فی طبع محفوظ و مقصود

در کتابخانه محمد زکیا

۱۴۳۱

بسم الله الرحمن الرحيم

محمّد

ای ساقی منبر نشان بی

بیاد و بهرین جا می پرانمی

بنوشم آن قدح را تا شود طی

پس از آن چند بستی من سیاهی

نویسم از برای ارده شیر

چه باشد ارده شیر و جسم و جانم

چه باشد قوت روح روانم

چه باشد لذت باغ حیانم

بتردم نیت چیزی برانم

بود دنیا و عقبی ارده شیر

در آنوا دی که گشته گشت کجند

بر آن صحرا فضیلت بست بید

نه اند فضل آن خضر رب بر

خوشش غش را که گنج گشت عا

که سازد متصل زان ارده شیر

در آن باغی که الگور غش گشته است

یقین میدان که آن باغ بهشت است

گل آن با گل جنت سرشته است
بر انگوری این مصرع نوشته است

که این جزوی بود از زارده شیر

گلم با زارده شیر چون عجمی است

به با جام وجود او شیرین است

کلامی گویت واقع بین است

که اشرف و که روی من است

در آن دکان که سازد از شیر

بر آن سنگی که ساینده کنج از او

مقارن با حجر اسود بود او

تفاوت نیست بر این و سر مو
شود حاصل بسی خاصیت از او
که از تختش بر آید از ده شیر

هر آن استر که دور او دووانند

ز بهر آنکه کنج از ده سازند

توان گفتن که چون دل تو

علی راز و در خیر رسا

که آنهم جامی است از شیر

غریزان از ده شیر خوب چریت

بر غم من هدای بس لذیذیت

قبول خاطر هر باتیریت
 که حلوائی به از هر قندیزی است
 که سازد قند آن این اردشیر
 خداوند کریم حی سبحان
 بچندین موضع از آیات قرآن
 ز انگور یاد نموده فیه و ان
 بهی تعریف نموده است از آن
 چه از او هست اصل اردشیر
 خبر داد که چون خلاق عالم
 اراده کرد اندر خلق آدم

مخمر گرو آب خاک با هم
 ولی از عقل من شد بختین فیم
 که بد تخمیر آن از اردشیر
 شده دایر که چون فوج پیبر
 چه شد از قوم خود زار و گداز
 بکشتی شد سوار از امر داد
 کمانم جمله اصحابش سر آ
 زار و شام خوردند اردشیر
 شدند عازم چه قوم بت پرستان
 بوزانتا خلیل حق به مینه ان

شد آتش بر جناب او گلستان

لحمان جبریل از سوی یزدان

بیاورد از برایش اردو شیر

بدندیس بی سلیقه قوم موسی

که کردند خواهش از حق منسلو

عجب دارم چرا از روز آفتاب

نکردند خواهش از باری تعالی

که بر ما کن تو نازل اردو شیر

عجب دارم چرا روزیکه صبی

بگفتار بنا اتزل حسینا

بیامد مانده از سمت بالا

بدان ماهی ز نزد حق تعالی

چرا نازل نکرد دیدار ده شیر

رسول مائشی کو دارمش دست

که سرور بر همه پیغمبران است

بفرمود گوشت تزدین چه نیکو است

عجب دارم از اینکه آن خدا است

چرا تعریف نکرد از اردو شیر

بوقت مولد قنّاح حنیفه

چه شد ترو بیک وضع حمل مادر

بیت الله شد او از امر داد
در آنی گشت رزق او مقرر
یقین بوده خورشش ارد شیر
چه پیغمبر بیت محمود
بسوی آسمان روی نمود

نزدش کاسه گردید جو
که بود آن شیرینج و میل فرو
چو عیسی داشت بگرارد شیر
شندم ای که گریزی پیر
شدی و ارد بر ز برای ط

طعامی از سوی خلاق داد
شدش نازل ز هر چیزی کمتر
کدامن که بوده رده شیر

خبردار دچو مریم نام صبی
بیان معبد خود ماند تنها

طعام از غیب بهر شگفت پیدا
که از آن حوز و کردی شکر آرا
خوش بوده بدگرارد شیر

بدند احمق بسی قوم یودان
که کردند میهان ختم رسولان

ز بهر آنکه صاحب یاران
 بیاد روند اندم گوشت یاران
 چرا حاضر کردند آرد شیر
 کمانم ای که چون سلطان عالم
 که نام نامی او بود خاتم
 چه شد از اینجا ی آل آدم
 صیافتها نمودی بی دمام
 بداهه مهانش از آرد شیر
 شنو این نکته کا نذر او شاست
 مریب چه از آب حیات است

هر آنکس خورد عاری از نواست
 دیگر از بهر آنکس کی مات است
 یقین آن چشمه باشد آرد شیر
 چه آرد شیر ام باشد غنی نیست
 نباشد آن اگر کم مایه نیست
 سوادای آن بر خشم مرهم نیست
 بر قم گویند آب زمزمی نیست
 خلافت آب زمزم آرد شیر
 بزدم آرد شیر پس نترشد
 همش در ناره و نوز و غوغا شد

همان جا میکه زارده شیر پرشد

بر از جا میکه آن مملو زورش

که آن باشد در و این ارده شیر

مرا جز ارده شیر نیست مقصود

بترد من پسندید است محمود

شدم من حاسد و او بچو محسود

اگر غیر از خدا میجو و مسجود

شدم ساجد ز بهر ارده شیر

مرا نه وقت از آخر زمانست

نه حرف از جنگ و نه المان

نه خوف از قند و چانی گراشت

نه در فکر شلوقی جهان است

همه فکرم بود در ارده شیر

اگر مالک شوم ملک جهان را

بچک آرم زمین و آسمان را

و بندم جور و ضلالت جهان را

بلا سنگ میدم من جلد آنرا

هزار کاسه از ارده شیر

چه ارده شیر برد از کف جهان را

فرا مو شدم شد او ضاع جهان را

شدم دوستار د شیر با بکارا
 نخواهم هیچ چیزی عنبر از ا
 که به نام آمده بار ده شیر
 نخواهم من نمانم لقا را
 نه افر و بچکان دل ربارا

نه خوران بهشت با صفا را
 نه آن فلان با مهر و وفا را
 بجای جلد خواهم ارده شیر
 ز بهر ارده شیر دل عین است
 گمانم لغت حبت بهین است

فدای شتی گر که این است
 فدای آن بهشتی کو چنین است
 اگر باشد یقینا ارده شیر
 محنت ارده شیر گر نباشد
 مرا آنجای هرگز خوش نباشد

اگر اندر جهنم ارده باشد
 به از حنت که آن می ارده باشد
 بهشت آنجا است که باشد ارده شیر
 شبی بی ارده شیر گر نخواهم
 نخواهد برد آن شب هیچ خواهم

ز شب تا صبح از بحر شکیبایی
 رود از تن من روزه و صبر و تپایی
 که در آن شب بنوده اردو شیر
 بروزی او ده شیر گر نخوردم
 تو گویی که فتنه افس جان سپردم
 بستی عنای که اندر دل سپردم
 کم سگر خدای که نزد من
 که در کم بست بجز او ده شیر
 من بچاره ای یاران بدوران
 بدم گرفتی اش جای طیبیان

چه زردم محبت گشتی در میان
 یگانگی را بگفتم من از ایشان
 و دای در دو تو شد اردو شیر
 بود و بت پرست گبر و ترسا
 و خوش و در هم سبب و باغ صحرا
 عجایبها و حیوانات دریا
 اجماعین و دود و دیو و گلاب
 همه با و افدای او ده شیر
 قدم چون اندر این عالم نهادم
 تحمل مای عالم شد ز یاد من

بر آنچه بودیم بر باد و ادم
 ولی یک چیز از کف ندادم
 بدان یک چیز عشق اردو شیر
 ندارد هر که اردو شیر را دوست
 بزد من چنین کس غیر نیکوست
 عجب مرد نفهم است حق دوست
 چه متواست اردو شیر یار
 همه فرزند و اصل است اردو شیر
 من بگرد ز گفت یک مرد ناقص
 بهر آن اردو شیر نیست از حق

بگفتم در جواب ایروا حق
 که و استین است و از تیون مطلق
 مراد از تین و ز تیون اردو شیر
 بگو و هم چگونگی مرغ بریان
 کباب برده آید بدوران
 هم از آشپزخانه و خاکینه یار
 مرادش انداز و نسج جان
 رعیت خود سلطان اردو شیر
 هم از گو بیده و هم ماست و نیر
 نذیحی و ز شامی و ز کو کو

زشته زرد و ترشهای نیکو
 ز شیر برنج و تر حلو آسمنو
 همه صمند و روح است از شیر
 مرا این شیر خوار کردی
 اسیر طعنه اغیار کردی
 شید کوجه و بازار کردی
 بنودت مصلحت کین کار کردی
 توقع این نبودم از ده شیر
 بجفت آن دشمن شوم شیرم
 که من از ارده شیر به بکیرم

خورم بحیار اگر از ابیرم
 بگفتم چونکه مردی توبه ایرم
 چه بد دیدی مگر از ارده شیر
 بمن مگر روز گفت مگر و خورش
 که هر وقت از شیر کرده ام نوش
 به بوده گردد از من عقل و هم شو
 شود عارض من در دنیا گوش
 ضرر ما دیده ام از ارده شیر
 جواش گفتم این مطلب عیانست
 بقدر آن آیه از حق بیان است

که این قرآن شفای مونس است
ولی کفار را از آن زیان است

کمن دیگر زدمت زارده شیر

ز بهر تائید آورده ام می

که مستحضر شوی از حالت خویش

مزن بر قلب با زین بیشترش

ولی اینقدر میدان ای بلندش

که چیزی نیست بهتر زارده شیر

زارده شیر و چیزی نیست بهتر

که شیرین تر بود از قند و شکر

چشمه افندی او هست بهتر

کمن یارب نصیب قسم گاه

که آب شیرین کند از زارده شیر

پلو خور تا بسی بختند جابل

که باشند بر شوشتاق نایل

نهار و شام بر آن است

ولی انصاف خواهیم مردعا

پلو نرجس دبد برارده شیر

پلو باشد برنج و آن کسی سر

ندارد هیچ خاصیت بخورد

بود در ده نقش صفای بید
 شود تولید از آن امراض ما چند
 مخور آنرا بنحوی اوده شیر
 گوشت خورده هر کس کرد عادت
 شود مملودل او از قنات
 فسادت هم بسی آرد تفاوت
 ولی هر کس بود اهل سعادت
 کند عادت بر اکل اوده شیر
 که تخم مرغ هم خبیری ندارد
 چنانکه است نقل معذارد

و مار افرد در گار او برارد
 بلا بر اکل خود او بسیار
 ولی بر عکس باشد اوده شیر
 زمان ماست چیزی نیست حاصل
 چه مستقی است ذمش از زوال
 بوء مضمر وستی گشته مایل
 کند پر سبزه از دهر مرد حاصل
 علاج سستی از آن اوده شیر
 پیروز از بهر مردم نیست قاتق
 کسی نبود بر آن خواهان شایق

نباشد عاقلانرا هیچ لایق
شده مذموم از سابق و لاحق

خود مرد خدا بی ارده شیر

ولیکن ارده شیر خوش فزانی است

که فی الواقع بهر دردی دوائی است

چه کردی میل و لرازان صفاست

که کفنی در حقیقت این شفای است

که حاصل گشته از آن ارده شیر

الا ای ارده شیر جان شیرین

توئی با من رسین دیار دیرین

پس بوده از کف من عقل و هم دین
همیشه دل فکار و زار و غم کمین

شب روز از فراق ارده شیر

الا ای ارده شیر در کجائی

ز حال من بگو غافل چه ای

بجز تو نیست بودم دوائی

کمن گیت محط از من جدائی

تن و جانم فدای ارده شیر

الا ای ارده شیر روح پاکم

بیا بگریه بر دست بلاکم

چه من مردم سپردند در مقام
 حکام سبزه روید ز خاکم
 همی گوید کجائی اوده شیر
 بر افتاده شیر مفتون
 بود او یحیی و من مسیح و چون
 هم او عشاقی و من مشوق و محزون
 همان صبرم از کف بردیرون
 بجای جانم شده کرده شیر
 الا ای اوده شیر، قوت جانم
 رسان خود را بمن من مانوانم

بهار ارمی تو باشد من قهرام
 اگر رفتی بهتر استخوانم
 شوم چالاک و فربه اوده شیر
 مرا ای اوده شیر، مسیحو جانی
 نه تنها جانم جان جانی
 اگر خود را بخلق من رسائی
 کم یا خلق عالم بپلوانی
 تویی تاب تو انم اوده شیر
 ای رحمت کن بر حال مفس
 برین برگشته شد اقبال مفس

(۳۲)

برفت از کف همه اموال مفس

نباشد غیر از این آمال مفس

که در جنت خورداوارده شیر

اگر مفس ببالم خوش بگرشد

گذشت از خاندان و در بدرشد

بای و هر بر جانفش شر شد

تنی و تنش مال و سیم و زر شد

ز نفس از که عشق آورده شیر

مناجات

(۳۳)

خداوند اگر بیا کرد کار را

ز کاف کن بدید و اشکارا

نمودی صفت ارض و سما

بهر ساعت بکن قیمت تو مارا

فتح یا جام پر از اورد شیر

اگر قیمت نگرودی سیم و زر را

به بنده ره نمودی خرد و شیر

رسولانت بدادند این خبر را

که بسم الله کند رفع خوارا

بده روزی ما را اورد شیر

یخزاده نخواهم چسبید دیگر
ز شمشیر چیزی نیست بهتر

مرکب گر شود به به مکنون تر
بده هر صبح طهر و شام و بحر
خوراک و رزق ما را از دیشبه

خبر داده است در قرآن پیمبر
که حوضی در بهشت و نام کوثر

مگو کاران از او نوشند سراسر
مرامت نادر روز محشر

قدحها پر ز حوضی از ده شیر

بهشت و جنت و بهم حور و غلمان
همه انهار و قصر و باغ و صنوا

جوار جلد و خوبان و نیکان
تماما میرا بتو ای حق سبحان
هنیه کردم بحوضی از ده شیر

نخواهم خانه عالی بدینا
نه فرشتی قالی و نه رفیق تبا

نخواهم باغ پائین باغ بالا
نه دکان کین نه قنات نه صحرا

همین چیزیکه خواهم از ده شیر

(۲۳۶)

خدا یا از فسحات گذشتم
ز گوشت بگیت در آجت گذشتم

ز قسیمه و باد فحات گذشتم

ز قند و چای و فحات گذشتم

بدل کن جلد را با اوده شیر

کباب جو جبه و مرغ مستی

حل کرموم گردیده مصفی

خوردند انواع ترشی با رب

و اگر با دام شیرین متقا

مرا باشد پوای اوده شیر

(۲۳۷)

خلایق جلگی اندر سرورند
ز بعضی غافل دست غورند

بروز خسر کلا عور و بوزند

بروز و شب همه در فکرند

بناشد سوز بر من اوده شیر

اگر تو فتن بر من گشت دی

بمن از رحمت منت نهادی

در جنت بودین گشادی

میان باغ خلد م جای دی

تو ایم خورد غیر از اوده شیر

اَلْهَامِ مِفْلَسُ بِيَارِه زار است
غریب دبی کس دبی هگارت

دینا و بعضی دل فکارت
ز بهر اوده شیره بی قرار است
نصیبش کن همیشه اوده شیره

خداوند ابله کن ترحم
بین سر رشته کارش شد گم

گنجه اش ز سر مردم قم
با بیضی معاشش در ترخم
رسان یارید ایم اوده شیره

خداوند اگر میاگردگار
بجی ذاتی پروردگار

که سالم دار از کل بلا یا
کسانی را که از لطف عایا

خورایند بر من اوده شیر

کرم بر جگرش کن تو نفست
از ایشان دور بنما رنج و محنت

برو شان باز کن در پای و
عطا کن مال دولت بینا

که هر روز می دهم اوده شیر

غزل

بوی مشک و عنبر آید از دمان ارده خوار
ای دو صد حاجت بجایان شبه جان ارده خوار
گر یک ساعت نیاید ارده شیر مرد
از زمین تا آسمان آه و فغان ارده خوار
قوم موسی از خدا گرفتند سستی خواستند
چون نبودند که از راز نهان ارده خوار
بهر عیسی گرچه نامدار ده آید مانده
چون نبودند امتش از دوستان ارده خوار

خواجه عالم اگر تعریف نموده ز گوشت
ز آنکه آن کس نموده در زمان ارده خوار
بر ضیافتهای حاتم میکی یکس قلم
گر شوی یک شب ز رحمت میمان ارده خوار
میزد اندر زمانه فخر بر گردون کنی
گر شوی روزی بعالم میزبان ارده خوار
ایکه باشی متصل مشتاق بر باغ بهشت
نه قدم در منزل چون گلستان ارده خوار
ایکه میبایستی بکمر قفله های دلفریب
خافلی از شکر من گفت میمان ارده خوار

ای صبار و با پلو خورهای طهرانی بگو
تا زنده صد بوسه هر دم بر لبان ارده خوا

بشوی از آل مخطوطات عالم با نصیب

بشنوی که آنکه شرح داستان ارده خوا

بعد عصر خاتم پیغمبران و آل او

پیش عصری نیست بهتر از زمان او خوا

از شرف باشد مثل سایه عرش خدا

گر که نشینی بر سر سایبان ارده خوا

برود گوش خویش بشک بشوی صبح

مستمع گروی اگر صوت از آن ارده خوا

صد هزار افشوس دارم من که از بی ارده گی

رفت از کف عاقبت صبر و عنان ارده خوا

ارده شیر گشت اندر شهر مایه بار گران

زین سبب اندر تقبالتا و جان ارده خوا

بار آگاهار معنی فتنه که تا از آن شود

تا شود شیرین از آن کلام و دمان ارده خوا

این بود انصاف ارده شیر کم کرد و خان

کافند از نطق و بیان یاران زبان ارده خوا

چشم مرتب باز کن بین که ز جایی وز کار

می نیایی لقمه نانی در مکان ارده خوا

ای دو صد اف باد بر این دنی پاید آ
 کرد اندر خاک و خون مخلوط نان آرد آ
 بین تو هر ساعت که از بی اعتباری جهان
 ز آسمان بار و بلا بر آستان آرد آ
 از غم آیام و بر طبق قضایای فلک
 گشت جاری خون برود ویدگان آرد آ
 سنگدل گردید و هر خلق از آن سخت تر
 رحم نادر دی چشم خویشان آرد آ
 اید مرغ ادبار بر ما کرد در اقبال رفت
 شد بر آکنده جیسع یاوران آرد آ

نونهال باغ امید مرا بنمود قطع آ
 دوه چوبی الضاف بد این غمان آرد آ
 چونکه آمد زاده دنیا چه دنیا بیوف
 یافت اضحلال آخر فردشان آرد آ
 بس حوادث ما که در محمانه ام کردی تن و دل
 بس چنان بیت الحزن شد شیان آرد آ
 بار الهی در وید رمان ما از حد گشت
 رفع نما این بلای ناگهان آرد آ
 مفلس بچاره گوید ایضاً لا روز و شب
 با و لغت از حد ابرو شمان آرد آ

در موقع مرضی اشعار شده است

بزرگ باشد چه من اندر دو جهان آسوده است

و به عجب دوزخ خوشی روی من نبوده است

غم بی یاری یاری و بی نانی و سفر

چشم بد دور که اسباب طرب موجود است

نه دوائی نه خدائی نه شفائی و نه مرگ

به چاره ز چهار جانب من مسدود است

باد و باران و یخ و برف زمستان و پیش

نه لباسی نه اساسی سبب سود است

حوض گرمی آتش ملک خازن بار

از جهنم در چند می بردیم بگشوده است

خانه و فرش و اثاثیه همه رفت بیاد

گوئی از روز ازل به چرخش نابوده است

فقر و هم فاقه من عقد اخوت بسته است

الم و رنج و غم و هر بن معقود است

من از مطبخ دنیا شده مطبوخ حرام

کرده طبّاخ ز طبّخ آنچه نصیب هم و دوا

یکلی نان جوی گز که قناعت کردم

آنهم گاهی بوجود است و گاهی مفقود است

نان خالی ملک رزق فرستد بر من

گر فرستد خورشید را زوق خود می‌دست
 آنچه بشویم نیت بر آن دسترسیم
 ز آنچه طالع خوش و اقبال بی مسود است
 مال دنیا که بکلیه نموده است فرا
 چشم از در هم و دنیا را بی اسوده است
 بهر من خانه بسیار مقرر گشته است
 در مساجد که در آن سجده که می‌جوید است
 گوئی از روز از ل عضه را بود نصیب
 غیر این خالق من منت من نموده است
 در عیسان الهی شده برودیم باز :

باب طاعت بر خم بسته ریش مسود است
 بهر گناهی که کنم می‌رود از فرش بعرض
 هر دو عالمی که از جانب حق می‌رود است
 بهر بلایی است خالق به خلق نازل
 از همه صرف نظر کرده بمن می‌رود است
 ارده شیر خورشید است خالق باشد
 لیک در ذائقه ام خوش مزه و محمود است
 آنچه را ما خوشم آید بود اندر بر من
 دیگر زیادت زمین آنچه مرا مقصود است
 دشنام رستماده حد و شرف و تر

دوستان قدر قیاسی حد دشمنی را
 یوسف صاحب روحی است شب بتر خواب
 چون شود شب تن من و زمین فرود است
 خلق عالم هر بستند ز من ناراض
 غیر اعیان که بهم راضی و بهم خوشود است
 بر درختی که برش بار جدوت دارد
 از قضا سایه آن بر سر من میخود است
 گریه از دردم من ز پی اخذ متاع
 یازبان است در آن جنس پایود است
 ترسم از اینکه بزرگم از شدت درد

مگر در مفر من پشتمن رود است
 خصم دزد زخم زبان و دل من بپاشد
 دل بود ایندل من بایزده داود است
 سفر کردی می نشود دست من
 که عروج سفرم تا سفر فرود است
 نه اینی نه جیستی نه رستنی و نه یقین
 هر که بنگرم از جانب من میخود است
 نفع دوستی از مملو طنائم گم شد
 گفتی ای قاعد از روز ازل نابود است
 روز من شام شد و شام مرا بخود روز

گویند مدت عمرم هر يك شب بوده است
 حرف شد عمر گرامنا به ام دو خدمت خلق
 آنكه از خدمت من بهره نبرد معبود است
 بكم شكر كه محتاج نيم من به عيال
 هر كه كرد در اين چو ترن لوط و هود است
 هر چه گويم ملك الموت بيا بالينم
 گويدم نوبت تو مي شود و حال از دواست
 گفت بايد دوست روز دگري خبر كن
 هر كسيرا زمانه اجل موجود است
 من چنان متبعض كتم ز فوج ترا ايندا

كه نه كافور و نه سدر و نه كفن موجود است
 چاره كاه كنون سوختن و ساختن است
 در ازل ساقی ما باده چنين مي بود است
 ميت اينها بگلي جنبه اثر فضل خدا
 كز ره فضل و كرم لطف بيا فرموده است
 هر كه با ناسر آشوب عداوت دارد
 زرقبش ز من تره چه قلب اندود است
 بار الهها نظري سويم و از لطف به بين
 بدغم لاغر و رخسار خبار اكود است
 كار بر من همچنان گشت خدا يادش را

در چه ساعت ز زمانه مگر موهود است

حکیم چاره بجز صبر و تحمل نبود

چون خدا امر نصیرم بجهان نمود است

ایها الفس بچاره فضولی مناس

عرفای تو بود پوچ و همه بیهود است

و هم یزن پر گلو آری که تواند بگوید

ان در بسته که قیاح جهان بگوید

باج بضمیم در این سینه تم و انداختن نصیب است

باز در روز گناه جزو و گیر خود که اگر در خیره

بگویم که باشد و کلم بر آرد از نوام آرد

فی نامه شانی ۱۳۴۳ مطبوعه مطبعه عربی اربعه

هذا

ديوان اردشير

من كلام شيخ محمد حسين قمي

المتخلص به مفلس

المدعو بآردشير

٠٧ طبع اول ١٣

مركز فروش طهران تيمچه حاجب الدوله

و خيابان ناصريه كتابخانه مهديه

هذا

ديوان اردشيره

من كلام شيخ محمد حسين قمي

المتخلص به مفلس

المدعو بآردشيريه

٠٧ طبع اول ١٣

مرکز فروش طهران تيمچه حاجب الدوله

و خيابان ناصريه كتابخانه مهديه